

Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Беларусь

от 4 октября 2013 года

О реадмиссии

Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики Беларусь, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию добрососедских, партнерских отношений между своими государствами и сотрудничества между ними в различных областях, в том числе в области борьбы с незаконной миграцией и трансграничной организованной преступностью,

будучи убеждены, что введение в действие согласованных Сторонами принципов и норм, определяющих порядок возврата, приема и передачи лиц, находящихся на территориях их государств в нарушение порядка въезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, является важной составной частью регулирования процессов миграции, а также вкладом в борьбу с незаконной миграцией и организованной преступностью,

уважая суверенное право каждого из государств Сторон в соответствии с его законодательством устанавливать ответственность за незаконную миграцию на его территории или через нее иностранных граждан и лиц без гражданства,

подчеркивая, что настоящее Соглашение не умаляет прав, обязательств и ответственности государств Сторон по международному праву, включая нормы международного права, закрепленные во Всеобщей декларации прав человека от 10 декабря 1948 года, Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года и Протоколе, касающемся статуса беженцев от 31 января 1967 года, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 года и Международном пакте о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года, а также международных договорах по вопросам выдачи,

согласились о нижеследующем:

Статья 1. Определения

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

реадмиссия - передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в порядке, на условиях и в целях, предусмотренных

настоящим Соглашением, лиц, въехавших или находящихся на территории государства запрашивающей Стороны в нарушение законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

запрашивающая Сторона - Сторона, компетентный орган государства которой направляет запрос о реадмиссии или транзите;

запрашиваемая Сторона - Сторона, в адрес компетентного органа государства которой направлен запрос о реадмиссии или транзите;

граждане третьих государств - лица, не имеющие гражданства государств Сторон и принадлежащие к гражданству государства, не являющегося участником настоящего Соглашения;

лица без гражданства - лица, не являющиеся гражданами государств Сторон и не имеющие доказательств принадлежности к гражданству третьего государства, за исключением лиц, утративших гражданство государства одной Стороны после въезда на территорию государства другой Стороны, на которых распространяется действие положений пункта 1 статьи 2 настоящего Соглашения;

компетентные органы - органы государств Сторон, на которые возлагается реализация настоящего Соглашения;

пункт пропуска через Государственную границу - пункт пропуска через Государственную границу Республики Казахстан или Республики Беларусь, установленный в соответствии с законодательством государств Сторон для пересечения границ в международных аэропортах;

персональные данные - сведения, относящиеся к определенному или определяемому на их основании субъекту персональных данных, зафиксированные на электронном, бумажном и (или) ином материальном носителе;

Исполнительный протокол - Исполнительный протокол о порядке реализации настоящего Соглашения;

транзит - проезд гражданина третьего государства или лица без гражданства через территорию государства запрашиваемой Стороны по пути следования из государства запрашивающей Стороны в государство назначения.

Статья 2. Рeadмиссия граждан государств Сторон

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу компетентного органа государства запрашивающей Стороны лиц,

которые въехали или находятся на территории государства запрашивающей Стороны с нарушением законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если установлено, что они являются гражданами государства запрашиваемой Стороны, либо утратили его гражданство после въезда на территорию государства запрашивающей Стороны и не приобрели гражданство другого государства.

2. В случае необходимости, дипломатическое представительство или консульское учреждение государства запрашиваемой Стороны выдает передаваемому лицу документ, необходимый для его въезда на территорию этого государства, срок действия которого составляет 30 календарных дней с даты его выдачи.

3. Перечень документов, на основании которых определяется наличие у лица гражданства государства запрашиваемой Стороны, указан в Исполнительном протоколе.

Стороны в течение 30 календарных дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения и Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами таких документов. В последующем каждая из Сторон незамедлительно уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

4. Если ни один из документов, предусмотренных пунктом 3 настоящей статьи, не может быть представлен, компетентные органы государств Сторон договариваются о проведении на территории государства запрашивающей Стороны собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии, в целях получения сведений о его гражданстве. Процедура собеседования определена в Исполнительном протоколе.

5. В случае, если лицо, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеет действительный документ, удостоверяющий личность гражданина государства запрашиваемой Стороны, направление запроса о реадмиссии не требуется. Передача таких лиц осуществляется в соответствии со статьей 9 Исполнительного протокола, но при этом компетентные органы государств Сторон уведомляют друг друга о дате выезда такого лица не позднее, чем за 72 (семьдесят два) часа до выезда.

Статья 3. Рeadмиссия граждан третьих государств и лиц без гражданства

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны принимают по запросу компетентного органа государства запрашивающей Стороны гражданина третьего государства или лицо без гражданства, которые въехали или находятся на территории государства запрашивающей Стороны с

нарушением законодательства этого государства, если представлены доказательства того, что такое лицо:

1) въехало на территорию государства запрашивающей Стороны непосредственно с территории государства запрашиваемой Стороны с нарушением законодательства государства запрашивающей Стороны по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

2) на момент направления запроса о реадмиссии имеет законные основания для проживания или пребывания на территории государства запрашиваемой Стороны.

2. Обязательство по реадмиссии, предусмотренное пунктом 1 настоящей статьи, не применяется, если гражданин третьего государства или лицо без гражданства:

1) прибыли на законных основаниях на территорию государства запрашивающей Стороны в безвизовом порядке в соответствии с международным договором, участником которого является государство запрашивающей Стороны;

2) непосредственно перед прибытием на территорию государства запрашивающей Стороны находились исключительно в транзитной зоне международного аэропорта на территории государства запрашиваемой Стороны.

3. В случае, если гражданин третьего государства или лицо без гражданства не имеет документа, удостоверяющего личность, и отсутствует возможность выдачи такого документа компетентным органом государства гражданства или постоянного проживания этого лица, то после получения положительного ответа на запрос о реадмиссии компетентный орган государства запрашивающей Стороны выдает такому лицу документ, необходимый для въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны, срок действия которого составляет не менее 30 календарных дней с даты его выдачи.

Стороны в течение 30 календарных дней с даты вступления в силу настоящего Соглашения и Исполнительного протокола обмениваются по дипломатическим каналам образцами таких документов. В последующем каждая из Сторон уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

4. Перечень документов, указывающих на наличие оснований для реадмиссии граждан третьих государств и лиц без гражданства, определен в Исполнительном протоколе.

5. В случае, если лицо, указанное в пункте 1 настоящей статьи, имеет действительное разрешение на проживание, выданное компетентным органом государства запрашиваемой Стороны, направление запроса о реадмиссии не требуется. Передача таких лиц осуществляется в соответствии со статьей 9 Исполнительного протокола, но при этом компетентные органы Сторон уведомляют друг друга о дате выезда такого лица не позднее, чем за 72 (семьдесят два) часа до выезда.

Статья 4. Сроки направления и рассмотрения запросов о реадмиссии

1. Запрос о реадмиссии в отношении гражданина третьего государства или лица без гражданства направляется компетентным органом государства запрашивающей Стороны непосредственно компетентному органу государства запрашиваемой Стороны в срок, не превышающий 180 календарных дней с даты установления факта незаконного въезда или незаконного пребывания этого лица на территории государства запрашивающей Стороны и (или) установления его личности.

2. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 30 календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии лица дает согласие на прием или мотивированный отказ в его приеме, если компетентным органом государства запрашиваемой Стороны установлено отсутствие необходимых для передачи этого лица условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 и пунктом 1 статьи 3 настоящего Соглашения. При наличии обстоятельств юридического или фактического характера, препятствующих своевременному ответу на запрос о реадмиссии, сроки ответа на основании мотивированного обращения компетентного органа государства запрашиваемой Стороны продлеваются до 60 календарных дней.

Статья 5. Сроки передачи и приема лиц

1. Передача лиц, в отношении которых запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 30 календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной, если компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.

2. Срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может быть продлен, если упомянутые в нем лица не могут быть переданы компетентному органу государства запрашиваемой Стороны по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих передаче, о чем направляется соответствующее письменное уведомление.

При невозможности передачи лица, в отношении которого запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, компетентный орган государства запрашивающей Стороны незамедлительно направляет компетентному

органу государства запрашиваемой Стороны соответствующее письменное уведомление.

Статья 6. Ошибочная реадмиссия

1. Компетентный орган государства запрашивающей Стороны принимает обратно переданное им лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если установлено, что отсутствуют основания для его реадмиссии, предусмотренные пунктом 1 статьи 2 и пунктом 1 статьи 3 настоящего Соглашения. В этом случае компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся этого лица.
2. Возврат таких лиц осуществляется в пунктах пропуска через Государственную границу в международных аэропортах государства запрашивающей Стороны.

Статья 7. Транзит

1. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по запросу компетентного органа государства запрашивающей Стороны разрешает транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства, передаваемых в порядке реадмиссии в третьи государства через территорию государства запрашиваемой Стороны, если компетентный орган государства запрашивающей Стороны гарантирует, что этим лицам будет предоставлен беспрепятственный въезд на территорию третьего государства независимо от того, является ли оно государством транзита или государством назначения.
2. Транзит лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может осуществляться в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны.
3. Запрос о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, направляется компетентным органом государства запрашивающей Стороны заблаговременно, но не позднее чем за 15 календарных дней до предполагаемой даты въезда лица на территорию государства запрашиваемой Стороны с целью транзита, если компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.
4. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 7 календарных дней с даты получения запроса о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, дает согласие на транзит или мотивированный отказ в осуществлении транзита.
5. При осуществлении транзита лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по просьбе

компетентного органа государства запрашивающей Стороны оказывает возможное содействие.

6. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны может отказать в транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, в случаях, если:

1) существует угроза того, что в государстве назначения или транзита гражданин третьего государства или лицо без гражданства подвергнется пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, смертной казни или преследованию по признаку расовой, религиозной, национальной принадлежности, а также принадлежности к определенной социальной группе или по признаку политических убеждений;

2) нахождение таких лиц на территории государства запрашиваемой Стороны является нежелательным, в том числе в интересах национальной безопасности, общественного порядка или здоровья населения.

7. Компетентный орган государства запрашиваемой Стороны, несмотря на выданное разрешение на транзитный проезд, может возвратить лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентному органу государства запрашивающей Стороны, если после их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны в отношении их будут установлены обстоятельства, предусмотренные пунктом 6 настоящей статьи, а также если беспрепятственный въезд на территорию государства назначения или транзита более нельзя считать гарантированным.

8. Компетентные органы государств Сторон на основе взаимности принимают меры по ограничению случаев транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые могут быть возвращены непосредственно в государства их гражданства или постоянного проживания.

9. Компетентные органы государств Сторон осуществляют транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства воздушным транспортом.

Статья 8. Защита персональных данных

1. Персональные данные лиц, подлежащих реадмиссии, которыми компетентные органы государств Сторон обмениваются или передают друг другу в связи с реализацией настоящего Соглашения, подлежат защите в государстве каждой из Сторон в соответствии с его законодательством и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

2. Компетентные органы государств Сторон обмениваются персональными данными лиц, подлежащих реадмиссии, только для целей настоящего Соглашения и обеспечивают их конфиденциальность.

Статья 9. Расходы

1. Расходы, связанные с реадмиссией и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 2 и пункте 1 статьи 3 настоящего Соглашения, до пункта пропуска через Государственную границу государства запрашиваемой Стороны, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьей стороной.
2. Расходы, связанные с транзитом и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 6 настоящего Соглашения, а также с их возможным возвращением, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьей стороной.
3. Расходы, связанные с передачей лиц, основания для реадмиссии которых отсутствовали и их возможным сопровождением до пункта пропуска через Государственную границу государства запрашивающей Стороны, несет Сторона, действия или бездействие которой привели к ошибочной реадмиссии.

Статья 10. Исполнительный протокол

Стороны заключат Исполнительный протокол, который является неотъемлемой частью настоящего Соглашения и содержит правила, определяющие:

- 1) компетентные органы и распределение полномочий между ними;
- 2) содержание и порядок направления запроса о реадмиссии или транзите;
- 3) проведение собеседования;
- 4) процедуру реадмиссии или транзита;
- 5) условия передачи лиц с сопровождением, в том числе в случае транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства;
- 6) порядок осуществления взаиморасчетов, связанных с реализацией настоящего Соглашения.

Статья 11. Приостановление и возобновление действия настоящего Соглашения

1. Каждая Сторона может по причинам, связанным с защитой национальной безопасности, обеспечением общественного порядка или охраной здоровья

населения, частично или полностью приостановить действие настоящего Соглашения.

2. О приостановлении или возобновлении действия настоящего Соглашения одна Сторона уведомляет в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону не позднее 72 (семьдесят два) часов до начала реализации такого решения.

Статья 12. Порядок разрешения споров

1. Все спорные вопросы, возникающие в отношениях между компетентными органами государств Сторон и связанные с реализацией или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между ними.

2. По взаимной договоренности компетентные органы государств Сторон могут проводить рабочие встречи и консультации экспертов по вопросам, связанным с реализацией настоящего Соглашения.

Статья 13. Внесение изменений и дополнений

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемой частью и оформленные соответствующим протоколом.

Статья 14. Отношение к другим международным договорам

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

Статья 15. Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Положения статьи 3 настоящего Соглашения начинают применяться по истечении 3 лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения. В течение этого 3-летнего периода указанные положения применяются только в отношении граждан третьих государств и к лицам без гражданства из третьих государств, с которыми Республика Казахстан и (или) Республика Беларусь имеют действующие международные договоры о реадмиссии.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, и его действие прекращается по истечении 60 календарных дней с даты получения одной Стороной по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения, Стороны урегулируют обязательства, возникшие в период его действия.

Совершено в городе Астане 4 октября 2013 года в двух экземплярах, каждый на казахском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны используют текст на русском языке.